

Annual Report

2024/25

**Minister of
Languages**



Contents

Message from the Minister of Languages 5

I An Insight into the Official Languages Branch 6

II Nunavut's Language Policy Framework 8

III Implementing Nunavut's Language Legislation 10

IV Government of Nunavut Responses to the Languages Commissioner of Nunavut Recommendations 12

V Management and Accountability 14VI Sources of Funding.....16A. INUIT LANGUAGE IMPLEMENTATION FUND 17

B. CANADA-NUNAVUT AGREEMENTS FOR LANGUAGE AND THE ARTS 17

C. OFFICIAL LANGUAGES PROMOTION FUND 17

VII Language Key Achievements 18

A. INUKTUT LANGUAGE 19

B. FRENCH LANGUAGE.....42

VII Linguistic Landscape of Nunavut Communities.....53

VIII 2023–24 Budget and Expenditures.....54

Appendix.....56A. TRANSLATION DATA 57

B. 2023-24 GRANTS AND CONTRIBUTIONS COMMUNITY PROFILE 59

C. LANGUAGE STATISTICS IN NUNAVUT 61

**Department of Culture
and Heritage**

Box 1000, Station 800

Iqaluit, NU

XOA OHO

Tel: 867-975-5500

Fax: 867-975-5504

www.gov.nu.ca/culture-and-heritage

Official Languages Branch

Tel: (867) 975-5507

Email: uqausivut@gov.nu.ca

Grant and Contribution Applications

Toll-free: 1-866-934-2035

Email: chfunds@gov.nu.ca

Δο^βΚ^ζϵ^βΠϸ^γΛ^ζϸ^β
 ΠΠ^ββ^ζ.

Inuinnaqtun titiraqhimajuttauq
titiqqat.

Ce document est aussi
disponible en français.

Our Guiding Principals

Piliriatigiinniq/ Ikajuqtigiinniq:

Working together for a
common cause.

Qanuqtuurniq:

Being innovative and
resourceful.

Aajiiqatigiinniq:

Decision making through
discussion and consensus.

Pijitsirniq:

Serving and providing
for family and/or community.

Message from the Minister of Languages

On behalf of the Government of
Nunavut, it is my pleasure to submit
the Minister of Languages' 2024-25
Annual Report, in accordance with
the **Official Languages Act** and
Inuktitut Protection Act.

Guided by *Piliriatigiinniq/
Ikajuqtigiinniq, Qanuqtuurniq,
Aajiiqatigiinniq, and Pijitsirniq*,
this report outlines the efforts
undertaken by Government of
Nunavut departments and public

agencies to meet the requirements
of both Acts and describes
the resources used to support
these efforts. The Department
of Culture and Heritage, acting
under the authority of the Minister
of Languages, plays a central role
in administering and coordinating
the implementation of Nunavut's
language Acts, as required by law.
This includes wwoversight through
the comprehensive language
implementation plan, *Uqausivut 2.0*.

I would like to thank our employees,
various organizations, agencies,
and people who contributed to
and supported the promotion,
protection, and revitalization of
Nunavut's official languages.

Thank you.

Honourable Brian Koonoo
Minister of Languages



A large white letter 'I' is positioned on the left side of the page, set against a background image of a weathered wooden building in a rocky, open landscape under a blue sky with clouds. The building has a simple wooden door and a small window. The foreground is filled with rocks and low-lying vegetation, including some purple flowers.

I

An Insight into the Official Languages Division

SECTION ONE: An Insight into the Official Languages Division

The Official Languages Division of the Department of Culture and Heritage has the responsibility of supporting all Government of Nunavut departments and agencies in providing services to the public in Nunavut's official languages. Moreover, it plays a pivotal role in promoting Inuktitut as the operational language of the government.

The division oversees the allocation of both territorial and federal language funds, assisting departments and public agencies in delivering programs and services in the Official Languages of the territory. The division has been entrusted with additional responsibilities, such as bolstering the vitality of Inuktitut in Nunavut. This includes the development and coordination of policies and programs, support for the revival of Inuktitut among youth and

communities facing language loss concerns, and the promotion of its use among all Nunavummiut.

The Official Languages Division collaborates with the department's Translation Bureau, which offers translation services to all Government of Nunavut departments and public agencies. The Official Languages Division also oversees the implementation and reporting of the Canada–Nunavut Agreement on French Language Services and Inuktitut Language.

The Official Languages Division is at the forefront of initiatives aimed at encouraging the use of all Nunavut's official languages. This includes community-based grants and contributions for the promotion, protection, preservation, and revitalization of Inuktitut and promotion of French language services.

II

Nunavut's Language Policy Framework

SECTION TWO: Nunavut's Language Policy Framework

In 2008, the Legislative Assembly of Nunavut introduced the *Official Languages Act* and the *Inuktitut Protection Act*¹ to define the rights associated with the three official languages in Nunavut: Inuktitut, English, and French. These statutes have the purpose of fostering the revitalization, use, and enhancement of Inuktitut throughout Nunavut.

According to the *Official Languages Act*, central offices and primary service offices of territorial institutions are mandated to offer services in all three official languages: Inuktitut, English and French. Other territorial government offices are required to provide services in one of the official languages if a significant demand has been observed, if the office's nature necessitates its use, or when stipulated by regulations. Additionally, Nunavummiut have the right to appear before a judicial or quasi-judicial body in their preferred official language.

The *Inuktitut Protection Act*, which also applies to private sector bodies, establishes the right to use Inuktitut in

Nunavut and outlines initiatives for its revitalization. This Act guarantees the right to be educated, the right to work, and the right to be trained in Inuktitut—and, for the public, the right to receive services in Inuktitut within the territory's organizations, including the private sector. The Act's objective is to normalize the use of Inuktitut in the public sphere and to establish Inuktitut as a working language for government, municipalities, community organizations, and corporate communications.

The 2023-2024 fiscal year marked the beginning of the first statutory review for the Nunavut Language Acts, with the submission to the

Standing Committee on Legislation on the Review of the *Official Languages Act* and the *Inuit Language Protection Act*, notably from the Government of Nunavut, followed by a hearing with senior officials. The Minister of Languages started reviewing the report and recommendations of the Standing Committee on Legislation on March 4, 2024; over the course of the fiscal year 2024-2025, this led to initiating the legislative process to update the *Official Languages Act* and *Inuktitut Protection Act*.

1. The Act (formerly the *Inuit Language Protection Act*) was renamed the *Inuktitut Protection Act* following statutory review and legislative amendments adopted in 2025.

III

Implementing Nunavut's Language Legislation

SECTION THREE: Implementing Nunavut's Language Legislation

Released in 2012, *Uqausivut 2012–2016* was the Government of Nunavut's first comprehensive plan for the implementation of the language obligations under the *Official Languages Act* and the *Inuktitut Protection Act*.

The government's second implementation plan, *Uqausivut 2.0*, was released in 2018. It was a five-year (2018–2023) plan that identified strategies to increase the number of people learning and speaking Inuktitut across Nunavut while supporting the protection, promotion, and rights of all official language speakers in Nunavut.



Uqausivut 2.0 focused on four areas identified as high priorities by governments and language stakeholders. These areas of focus are **Language of Learning**, **Language of Work**, **Language of Services**, and **Language Revitalization**.

The implementation years of *Uqausivut 2.0* initially spanned from 2018 to 2023, then the plan entered a sunset phase. The evaluation

of *Uqausivut 2.0* began in 2025. It remains the Government of Nunavut's language implementation plan until a new one is created.



IV

Government of Nunavut Responses to the Languages Commissioner of Nunavut Recommendations

The Legislative Building of Nunavut Photo: Ansgar Walk - commons.wikimedia.org

SECTION FOUR: Government of Nunavut Responses to the Languages Commissioner of Nunavut Recommendations

The Standing Committee on Oversight of Government Operations and Public Accounts held a televised hearing on September 20-21, 2024, to review the Languages Commissioner of Nunavut's Consolidated Annual Reports for 2020-21, 2021-22, 2022-23, and 2023-24. Government of Nunavut officials were invited to appear as witnesses at the hearings.

During these hearings, the Government of Nunavut committed to include Government of Nunavut responses to the Languages Commissioner recommendations in the Minister of Languages Annual Report.

For the fiscal year 2024-2025, the Government of Nunavut updated its responses to the consolidated recommendations sent by the Office of the Languages Commissioner to the Government of Nunavut from 1999 to current status. As no additional recommendations

from the Office of the Languages Commissioner were addressed to the Government of Nunavut during the 2024-2025 fiscal year, no additional responses are included in this report.



Management and Accountability

SECTION FIVE: Management and Accountability

The Department of Culture and Heritage has a critical role in promoting awareness of and adherence to Nunavut's language legislation across territorial institutions, municipalities, and the public.

The department manages a federal funding agreement that supports Inuktitut and French language services, along with community initiatives related to artistic and cultural activities in the Francophone community. Culture and Heritage is also responsible for administering the Inuktitut Implementation Fund, which receives funding from the territorial government.

In conclusion to a year of negotiations, the department has entered into a four-year agreement with the Government of Canada. This agreement, signed on March 12, 2025, will provide federal funding for French language services and Inuktitut language initiatives, totalling \$34.3 million from 2024-2025 to 2027-2028. Specifically, \$20.4 million is allocated to support Inuktitut language initiatives, while \$13.9 million is designated for French language services. Funding for Inuktitut remains at \$5.1 million annually, while French Language Services funding will be temporarily reduced from \$4.483 million to \$3.15 million in 2025-2026 due to prior underutilization. However, the Division fully used the \$4.483 million budget in 2024-2025 and will formally request restoration of the original funding for the next three fiscal years. As the reinstatement of funding was contingent upon

complete budget utilization, no concerns are anticipated. The new agreement's multi-year funding aims to provide stability, support, and service delivery for Nunavut in all official languages.

Furthermore, the department successfully secured a \$5.54 million increase to the existing \$5.1 million Inuktitut Implementation Fund, nearly doubling its total resources for a total of \$11.240 million per year until 2028. This increase in funding will begin in 2025-2026.

Although coordinating across multiple departments is challenging, the Department of Culture and Heritage has maintained a focus on transparency and accountability. Enhanced tracking systems supported the monitoring of expenditures and progress tied to each Funding Allocation Agreement outside of Culture and Heritage and funds within the department. In 2024-2025, there were ten Funding Allocation Agreements with other departments and agencies for French language services and Inuktitut language, while also maintaining and monitoring internal departmental funding. This fiscal year underscored the importance of interdepartmental collaboration, highlighted operational improvements, and reaffirmed Nunavut's commitment to linguistic

equity and responsible program management.

Lastly, to enhance management and accountability, funding for translation and Inuktitut language training, which was previously allocated to multiple departments, was centralized, with the implementation beginning in 2024-2025. As a result, all language training funds are being consolidated within the Official Languages Division's Language Training team to facilitate a more organized approach to course delivery, development, use of tools and teaching materials, as well as budget tracking and resource allocation. Similarly, combining translation service funding for both French and Inuktitut through the Translation Bureau Portal aims at standardizing request management while providing contractors with consistent tools and terminology and enabling improved reporting and quality control for all Government of Nunavut institutions.

This annual report presents a comprehensive overview of the measures taken and results achieved by departments and public agencies in implementing Nunavut's language legislation during the fiscal year 2024-2025. It also highlights the management and implementation activities led by the Department of Culture and Heritage in this regard.

VI

Sources of Funding

SECTION SIX: Sources of Funding

Various sources of funding support language initiatives in Nunavut, including the Inuktitut Implementation Fund and the Canada–Nunavut Agreements for Languages and Arts.

A. Inuktitut Implementation Fund

The Inuktitut Implementation Fund, which became a part of the Official Languages Division in 2014, serves as a funding pool of \$5.7 million. Due to the high demand for additional funds to support Inuktitut, the Inuktitut Implementation Fund was increased to \$11.240 million in 2025, effective starting the 2025-2026 fiscal year. The Inuktitut Implementation Fund supports government-wide programs and services in Inuktitut, initiatives for Inuktitut language promotion, and compliance by external organizations.

B. Canada–Nunavut Agreements for Languages, Culture and Art

Since 1999, the Department of Culture and Heritage has overseen the implementation of the Canada–Nunavut Agreement on French Language Services and Inuktitut Language. The current aim is to achieve the *Uqausivut 2.0* objectives and fulfill Government of Nunavut obligations under Nunavut’s language legislation. In 2023-2024, an Agreement in Principle was reached for one year while negotiations for a new agreement took place. In March

2025, a four-year agreement was signed for 2024-2028: it included \$4,483,044 for French Language Services and \$5,100,000 for Inuktitut Language Services for the 2024-2025 fiscal year.

Both the Government of Canada and the Government of Nunavut contributed \$125,000 and \$30,000 respectively to support arts and culture development in the Francophone community under the Canada–Nunavut Agreement on Artistic and Cultural Development. These funds allowed the territorial government to enhance various language programs, including expanded support for community-based projects throughout Nunavut.

C. Official Languages Promotion Fund

The Official Languages Promotion Fund, as established by the *Official Languages Act*, functions as a distinct financial account, ring-fenced from other government resources and designated for specific purposes. These include the promotion of activities such as:

- advancing and acknowledging the equal status, rights, and privileges of Nunavut’s official languages;

- enhancing the vitality of Inuktitut and French language communities; and
- cultivating a supportive environment for their cultural expression and collective life within Nunavut.

Funds for this account may originate from various sources, such as donations, fines, penalties for *Official Languages Act* and *Inuktitut Protection Act* violations, bequests, and other-directed payments. It can also receive a working capital advance from the legislature’s allocated funds.

However, this resource is largely unused. At the end of the 2024-2025 fiscal year, the account held a balance of \$0.

As part of recommendations made by the Standing Committee of Legislation on the review of the *Official Languages Act* and the *Inuktitut Protection Act* on March 7, 2024, the Standing Committee recommended that the Official Languages Act be amended to delete provision for the establishment of and reporting on the Official Languages Promotion Fund.

VII

Language Key Achievements

SECTION SEVEN: Language Key Achievements

A. INUKTUT LANGUAGE

The Department of Culture and Heritage, under the Government of Nunavut, oversees Inuktitut-related obligations, programs, and services across government departments and public agencies. It coordinates initiatives that promote Inuktitut's revival and vibrancy in Nunavut, in accordance with the *Inuktitut Protection Act* and the *Official Languages Act*. Inuktitut as the operational language of the government.

Culture and Heritage administers funding programs for Inuktitut and fosters public awareness about Inuktitut's significance, historical roots, and vitality. Culture and Heritage collaborates with various government departments, public agencies, municipalities, and community organizations and actively supports recognition, revitalization, preservation, and usage, aiming at the expansion of Inuktitut throughout Nunavut.

These efforts are further bolstered by the Canada–Nunavut Agreement for Inuktitut Language as well as the

Inuktitut Implementation Fund—all aligned with the four focus areas of *Uqausivut 2.0: Language of Learning, Language of Work, Language of Services, and Language Revitalization*.

1. LANGUAGE OF LEARNING

Through various programs, the Department of Education, Nunavut Arctic College, Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit, and local District Education Authorities strive to boost the enrolment of students who attain advanced levels of proficiency in Inuktitut.

Language of Instruction Implementation for K-12

During the 2024-2025 fiscal year, a significant focus was placed on developing resources to support the implementation of the Nunavut Curriculum for grades K and 1 and ensuring that resources are available in multiple languages. Examples of this include the Grade 1 Educator Handbooks and Grade 1 Read-Aloud Collections.

As the Department of Education looks forward, an added focus will be on more efficient use of existing resources and developing more

SECTION SEVEN: Language Key Achievements



large-scale resources as well as ones that provide the opportunity for students to hear more of the language through resources such as audio files, videos, and interactive language tools. An increased focus on providing resources digitally will also provide better access to resources to support learning. While this may reduce the number of resources produced, there is confidence that the overall benefit to schools will be increased.

To support the curriculum, resources, and assessment tools, several training sessions were held in variety of formats, including in-person conference style sessions and virtual meeting spaces. As needed, and as identified by the school, Regional School Operations, and the Educator Development

team, school visits by the training staff also supported schools for week-long intensive training, where the trainer spent time in the school and classroom where extra support was needed. Further development of self-guided online learning opportunities for educators will also continue.

The Department of Education printed or purchased 137,136 resources (921 copies printed and 136,215 copies purchased). A shortage of Inuinnaqtun speakers and limited school capacity restrict translation to materials that match existing literacy levels. Despite these challenges, the Department of Education produced 40 high-quality Inuinnaqtun resources.

Adult Learning: Inuit Language and Culture Teaching and Learning

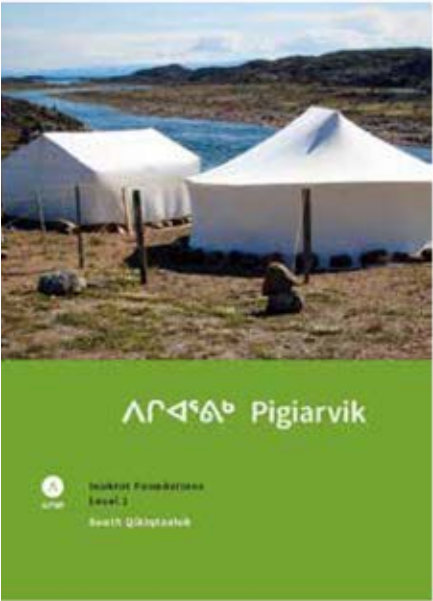
The Nunavut Arctic College program objective for 2024-2025 was to revise and revamp courses to reflect Inuit worldviews and create materials made by Inuit for Inuit. Over the year, 18 courses were revised and done. Staffing for the Language Immersion instructors remains a challenge.

For the Interpreter Translation Diploma Program, Nunavut Arctic College has developed new course shells on Brightspace to deliver online.

- **Year 1:** seven students completed the Interpreter Translator in Iqaluit (10 courses)
- **Year 2:** six students completed the Interpreter Translator in Iqaluit (10 courses)
- **Year 1:** four students completed the Inuit Studies program in Iqaluit (10 courses)
- **Year 2:** four students completed the Inuit Studies program in Iqaluit (10 courses)

The Inuit Studies Diploma Program Culture Week in Iqaluit saw 58 students participate across 11 activities:

- soapstone qulliq making
- sealskin headband making
- sealskin hat making
- sealskin owl toy making
- learn to light a qulliq
- inuktitut as a second language
- throat singing workshop
- kayak building workshop
- pattern sharing
- parka making
- Friday country food feast



2. LANGUAGE OF WORK

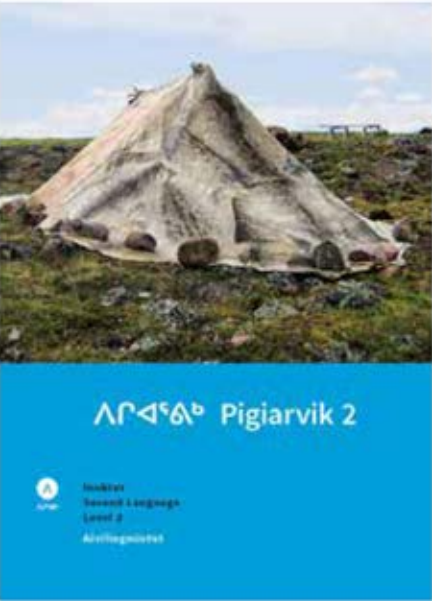
Working towards making Inuktitut the main language of the public service, the Department of Culture and Heritage coordinated the Inuktitut training delivery, while the Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit provided language skills assessments.

Working in Inuktitut
A. Inuktitut Language Training for Public Servants

The Language Training Unit, along with divisional support, focused on completing the first governmental Inuktitut Language Training Strategy. At the end of the 2024-2025 fiscal year, the Inuktitut Language Training Strategy was at the final review stage, with the anticipation that it would be published in Fall 2025. The implementation of the strategy would begin immediately after.

Language training delivery

Beginning in 2024-2025, and to establish a more organized



approach, all language training programs were consolidated under the Language Training Unit of the Official Languages Division within the Department of Culture and Heritage. As a result, most Inuktitut language instruction for public servants was managed by contracting the Pirurvik Center, while a smaller portion was coordinated with the Department of Health and delivered by Nunavut Arctic College.

Inuktitut language training delivered by Pirurvik Center

Training sessions with varying proficiency levels were offered to public servants. Three distinct levels of the Pigiarvik courses were offered along with new sessions of the Qimattuvik Certificate Program, a four-month full-time program designed for Inuktitut speakers who want to enhance their professional skills.

Courses offered:

- **Inuktitut Orientation** (3-hour kickstart): served as a quick



introduction, covering basic vocabulary, grammar, and self-introduction.

- **Pigiarvik 1** (30 hours): was designed for beginners, emphasizing correct pronunciation.
- **Pigiarvik 2** (30 hours): focused on further communication skills and introduced the syllabic writing system.
- **Pigiarvik 3** (30 hours): helped learners to build reading, writing, and communication skills to an intermediate level.
- **Qimattuvik Certificate Program** (four months): consists of a full-time, fully immersive, accredited program aimed at functional speakers who want to increase their use of advanced Inuktitut terminology and strengthen literacy skills. To complete the certification, eight core courses are required, and three optional courses are available as a prerequisite for students who wish to complete the Aqqusirvik

SECTION SEVEN: Language Key Achievements



Inuklut Instructor Diploma. Depending on when the courses begin, some participants could continue into the new fiscal year to finish the program.

Pigiarvik level 1, 2, and 3, including the Inuklut Orientation session:

- A total of 175 participants registered: 128 completed the 18 sessions offered.

Qimattuvik Certificate Program:

- Between April 1, 2024, and March 31, 2025, six participants successfully completed 27 courses.

Inuklut language training delivered by Nunavut Arctic College

Healthcare facilities in Nunavut and out-of-territory institutions caring for Nunavummiut rely on staff such as clerk interpreters and home and community care workers who interpret between Inuklut and English, helping patients and healthcare providers communicate clearly and accurately.



These interpreters are vital for delivering culturally and linguistically appropriate care; their skills can be further strengthened through technical training. In total, two medical terminology workshops were offered. Three participants registered and completed their respective workshop.

Medical terminology workshops: Medical Interpreting I – Anatomy & Physiology (15 days)

- This module introduces interpreters to essential topics in health services, including hospital organization, anatomy and physiology, interpreting techniques, professional ethics, and medical terminology.

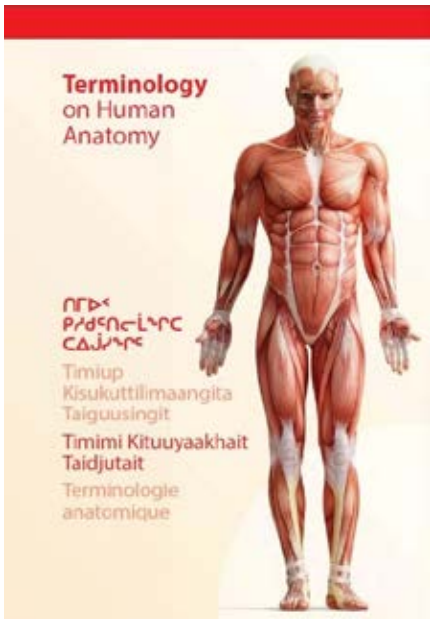
Medical Interpreting II – Anatomy & Physiology (15 days)

This course expands on Anatomy & Physiology I, focusing on body systems and specialized terminology while developing interpreting and reporting skills through practical exercises.



A total of 203 Government of Nunavut employees enrolled in 47 courses. Of those, 156 completed their training, resulting in a 77% completion rate, while 47 participants withdrew. Although data regarding the reasons for withdrawal were not collected, historical trends indicate that withdrawals are most commonly due to family obligations or operational requirements necessitating a return to work.

Considerable efforts were made to encourage participation in more immersive training, like those offered for the Qimattuvik Certificate Program.



Additional initiative coordinated by Culture and Heritage and led by the Department of Health

Terminology on Human Anatomy textbook

The Department of Health commissioned the reprinting of the Terminology on Human Anatomy textbook, which provides medical terms in Inuklut, English, and French along with anatomical images.



This textbook supports healthcare interpreters in Nunavut by ensuring accurate and clear communication for Nunavummiut patients. This initiative has generated an immeasurable impact on health personnel.

A total of 116 copies of the textbook were distributed to six healthcare facilities and medical boarding homes in Nunavut, serving the four



communities: Pangnirtung, Rankin Inlet, Cambridge Bay, and Iqaluit.

- Pangnirtung: 26
- Rankin Inlet: 23
- Cambridge Bay: 19
- Iqaluit: 24
- Care Homes Iqaluit: 12
- Boarding Homes Iqaluit: 12

Title of the language training	Number of trainings	Participants who registered	Participants who completed the course
Inuklut Orientation	7	82	67
Pigiarvik level 1	6	52	26
Pigiarvik level 2	4	34	29
Pigiarvik level 3	1	7	6
Qimattuvik Certificate	27	25	25
Medical terminology workshops	2	3	3
Total	47	203	156

SECTION SEVEN: Language Key Achievements

B. Inuktitut Language Incentive Program

Since the launch of the Inuktitut Language Incentive Program in 2017, 1,728 employees have submitted applications for assessment to Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit. By March 31, 2025, a total of 1,309 assessments were conducted. This represents the largest coordinated assessment of Inuktitut language

proficiency among Inuit adults—and likely of any Indigenous language in Canada. While it was not possible to reach the 95% target of assessing new applications within three months of the application date, during 2024-2025, 260 employees were assessed and certified in Inuktitut: 109 new requests and 151 from previous years. Thanks to the expansion of

remote and online testing, backlogs from earlier years were significantly reduced. As of March 31, 2025, only 66 applicants remained to be assessed. The table below summarizes the flow of applications and assessments by fiscal year, showing both new applications and older backlogged ones that were completed during this period.

Fiscal Year	New Applications	Ineligible / Inactive	Number of New Applications Eligible for Assessment	Assessed	% of New Applications Assessed	Remaining to Be Tested
2024-25	126	17	109	95	87 %	14
Total since launch	1,728	353	N/A	1,309	N/A	66

Certification level placements (cumulative as of March 2025):

- Level 1 (Speaking & Understanding): around 7%
- Level 2 (Level 1 + Reading & Writing): around 68%
- Level 3 (Language Expert): around 25%

Regional and departmental data confirm that Level 2 remains the largest group, but there are notable gains in Level 3 placements, particularly in Qikiqtaaluk communities, where 38% reached Level 3.

Terminology
A. Training Activities for Inuktitut Translators, Project Management Teams, and Consultants

The Translation Bureau continues to use the Phrase Translation Management System, formerly Memsource, with great success. The interface is user-friendly and intuitive, making the onboarding of new translators, clients, and vendors easy as they quickly learn how to use the features of the tool. Training for the project management team focused on managing requests, financials and invoicing, and reporting. Training for translators and reviewers focused on new and advanced features in the Phrase Translation Management System.

Internal training and mentoring were delivered both in person and virtually through Microsoft Teams. Formal internal training sessions are tracked in the table below. Mentoring activities occur on an ad hoc basis and are not tracked. A total of 28 training sessions were delivered, representing 36 hours of structured instruction. Translators from the Igloolik and Iqaluit offices also participated in a four-day Interpreter-Translator Conference held from February 3 to 6, 2025, in Iqaluit. The conference was organized by the Qikiqtani Inuit Association for translators from the Qikiqtani region. The table does not include participation in the Qikiqtani Inuit Association conference.



3. LANGUAGE OF SERVICES

Departments and Public Agencies

Starting in 2024-2025, translation services were streamlined, and the Translation Bureau, under the Department of Culture and Heritage, became a single point of access for all Government of Nunavut departments and public agencies. This meant that some departments and agencies no longer received funding for translation services and were instead directed to the Translation Bureau for all their translation requirements. This increased efficiency and allowed for consistent and uniform translations across the Government of Nunavut.

A. Department of Justice

The Department of Justice provided access to Nunavut laws and other legal instruments in Inuktitut by translating 29 Bills and three consolidations, totalling 288 pages. During the 2024-2025 year, the Nunavut Court of Justice fulfilled 100% of requests for Inuktitut interpretation in court proceedings and 100% of requests for written or recorded translations of final decisions, orders, and judgments. Inuktitut interpretation remained available on all Nunavut circuits, despite challenges in recruiting qualified interpreters. The current Court Information System is outdated, and the Department of Justice has initiated a project to replace it. The replacement project is expected to

take up to three years to complete. Updates to the system will include the ability for language tracking, including tracking services in Inuktitut.

Funding Support for Municipalities and the Private Sector

The Department of Community Services increased municipal government services to the public in Inuktitut by developing training resources and providing financial assistance for municipal signage, interpreting equipment, translations, and communications needs. The Department of Culture and Heritage supported private sector organizations in Nunavut in taking necessary steps to provide communications and services to the public in Inuktitut, as required by the *Inuktitut Protection Act*.

SECTION SEVEN: Language Key Achievements

A. Municipal Language Training Funding

In 2024-2025, the Municipal Training Organization developed the following training resources in Inuktitut:

- 1. Translation of training materials for the practical course in Planning and Lands for both facilitator and participant guides.
- 2. Development and customizing of courses in collaboration with Algonquin College and an advisory committee for the following courses:
 - Leadership/Management
 - Office Administration

B. Supporting Municipal Compliance Funding

During the 2024-2025 fiscal year, the following 16 municipalities across Nunavut accessed funding for translation, signage, and interpretation:

Arctic Bay, Baker Lake, Clyde River, Gjoa Haven, Iqaluit, Kimmirut, Kinngait, Kugaaruk, Kugluktuk, Naujaat, Pangnirtung, Pond Inlet, Rankin Inlet, Resolute Bay, Sanikiluaq, and Taloyoak

C. Supporting the Private Sector

The Private Sector Inuktitut Support Program provides grants to private sector organizations in Nunavut that are seeking to comply with the requirements of the *Inuktitut Protection Act*.

In 2024-2025, 12 businesses received funding to support their language compliance initiatives.

Private Sector Grants		
Community	Recipient	Project Title
Rankin Inlet	Kivalliq Chamber of Commerce	Kivalliq Chamber of Commerce Website Translation
Rankin Inlet	Kivalliq Trade Show Society	Kivalliq Trade Show Society – Website & Trade Show Materials Translations
Iqaluit	Miinga Incorporated	Miinga Gender Based Violence
Iqaluit	5681 Nunavut Inc.	Public Marketing and Services Translation
Iqaluit	Naniq Media Inc.	Naniq Media Pitch Document
Iqaluit	Inhabit Media Inc.	Website
Iqaluit	Arvaaq Press	Bilingual Website
Iqaluit	5969 Nunavut Ltd	Empowering Engagement: Integrating Inuktitut Across Glascia's Services
Iqaluit	Tuttarvik Inc.	Inclusive Service: Advancing Tuttarvik Consulting with Inuktitut
Iqaluit	Kaapitaarvik Inc.	Culturally Connected: Inuktitut Integration at Kaapitaarvik Incorporated
Iqaluit	Malikkaat Ltd	Preserving Tradition: Inuktitut Implementation for Malikkaat Limited
Iqaluit	JC Legal Inc.	Enhancing Inuktitut Accessibility at JC Legal Incorporated

4. LANGUAGE REVITALIZATION

Nunavut Arctic College

Nunavut Arctic College Media (digital archive of Inuktitut historical and contemporary language materials) focused on the development of significant Inuktitut language texts towards publication. Nunavut Arctic College Media distributed complimentary Inuktitut resources for each household in Igloolik, Kinngait, Iqaluit, Kugluktuk, and Cambridge Bay. Several texts have also been converted to e-pub formats, which are available as digital books and are frequently acquired by libraries, significantly increasing accessibility.

Five new historical materials were produced:

- Inuit Elder Series Volume 1 & 2
- *Inuit Uqausiqatigiit* (Inuit Languages & Dialects)
- the republication of an out-of-print book titled Nunamiut: Inland Inuit
- the continued digitizing of analogue Nunavut Arctic College materials in accordance with language revitalization efforts on the digital sharing platform

Nunavut Arctic College Media continued to accept rare archival collections from the South Baffin Region and greater Nunavut while digitizing analogue Nunavut Arctic College materials. These materials will be assessed for use in Nunavut Arctic College programs in their language revitalization efforts and digital sharing platform. This year, the analysis of their digital Inuktitut audio assets began to plan for workshops that will identify



Monica Qattalik

materials for revitalization projects such as language course upgrading, community radio and podcast programs, terminology research, and publications.

Community Services

The Department of Community Services, with funding from the Inuktitut Implementation Fund, has actively supported the music and filmmaking industries to support the promotion and revitalization of Inuktitut.

Music and Film Initiatives
A. Inuktitut Music Production

This financial support enables artists and individuals to engage in the creation, teaching, and sharing of art and performances, which serve as powerful tools to preserve Inuktitut and culture.

In 2024-2025, the following artists received funding:

- Looee Arreak: 12-song album titled *Qannikulu*
- Alex Korablin: NunaMix Music – received funding for music

recording and album production of Iqaluit praise and worship team music, which includes Meena Nukiruaq Allooooloo (vocals), Sarah Philip (vocals), Lucassie Ikidlluak (lead vocals and acoustic guitar), Norman Ishulutak (vocals and electric guitar), Keith Angnakak (bass guitar), Nick Angusalug (vocals and drums). Compact discs are available for purchase from NunaMix.



Looee Arreak

Looee Arreak Courtesy of Nunatsiag News

SECTION SEVEN: Language Key Achievements

- Terry Uyarak: Recorded eight original songs
- Monica Qattalik: 11-song album titled *Qanaattiaq*
- Jodi and Jaidi: eight-song album titled *Inuklut Music*

B. Inuklut Film Production

With support from the Inuklut Implementation Fund, Community Services provided contribution

funding to the Nunavut Film Development Corporation to increase production and versioning of films, television programs, and other digital productions in Inuklut. During this fiscal year, a total of six films and five mini-series or seasons were produced. Five versions of existing programming were versioned in Inuinnaqtun. Fourteen projects were also completed with

funding from previous commitments. The following websites were used to publish these films:

- <https://qview.ssicanada.com/channels/>
- <http://inuit.tv>
- <https://taqqut.com>
- <http://uvagut.tv>
- <https://www.isuma.tv>

Community Radio Stations Grants		
Community	Recipient	Project Title
Arviat	Hamlet of Arviat	Aqqiumavvik Community Radio
Baker Lake	Hamlet of Baker Lake	Community Radio Grant
Chesterfield Inlet	Hamlet of Chesterfield Inlet	CICH 93.3FM Radio Station
Clyde River	Municipality of Clyde River	Clyde River Radio Station Operation and Maintenance
Coral Harbour	Hamlet of Coral Harbour	Radio Operations
Grise Fiord	Hamlet of Grise Fiord	Funding for the Operation of Our Radio Station
Igloolik	Hamlet of Igloolik	Inuinnaqtut Language Preservations
Iqaluit	Association des francophones du Nunavut	Opérations de la radio CFRT 107,3 FM
Iqaluit	Cathedral Parish of St. Simon and St. Jude	St. Jude's Cathedral FM Radio
Kimmirut	Hamlet of Kimmirut	Community Radio Grant 2024-25 Kimmirut
Kugaaruk	Hamlet of Kugaaruk	Kugaaruk Radio
Kugluktuk	Hamlet of Kugluktuk	Radio Programming
Naujaat	Hamlet of Naujaat	Community Radio Grant – Naujaat
Pond Inlet	Hamlet of Pond Inlet	Community Radio Grant – Pond Inlet
Qikiqtarjuaq	Hamlet of Qikiqtarjuaq	Qikiqtarjuaq Nalauti
Sanikiluaq	Hamlet of Sanikiluaq	Radio Grant
Taloyoak	Hamlet of Taloyoak	Community Radio Station 24/25

Culture and Heritage

The Department of Culture and Heritage provides funding for community-based initiatives that promote the use of Inuklut through its Community Inuklut Initiatives Grants and Contribution Program.

Community Initiatives

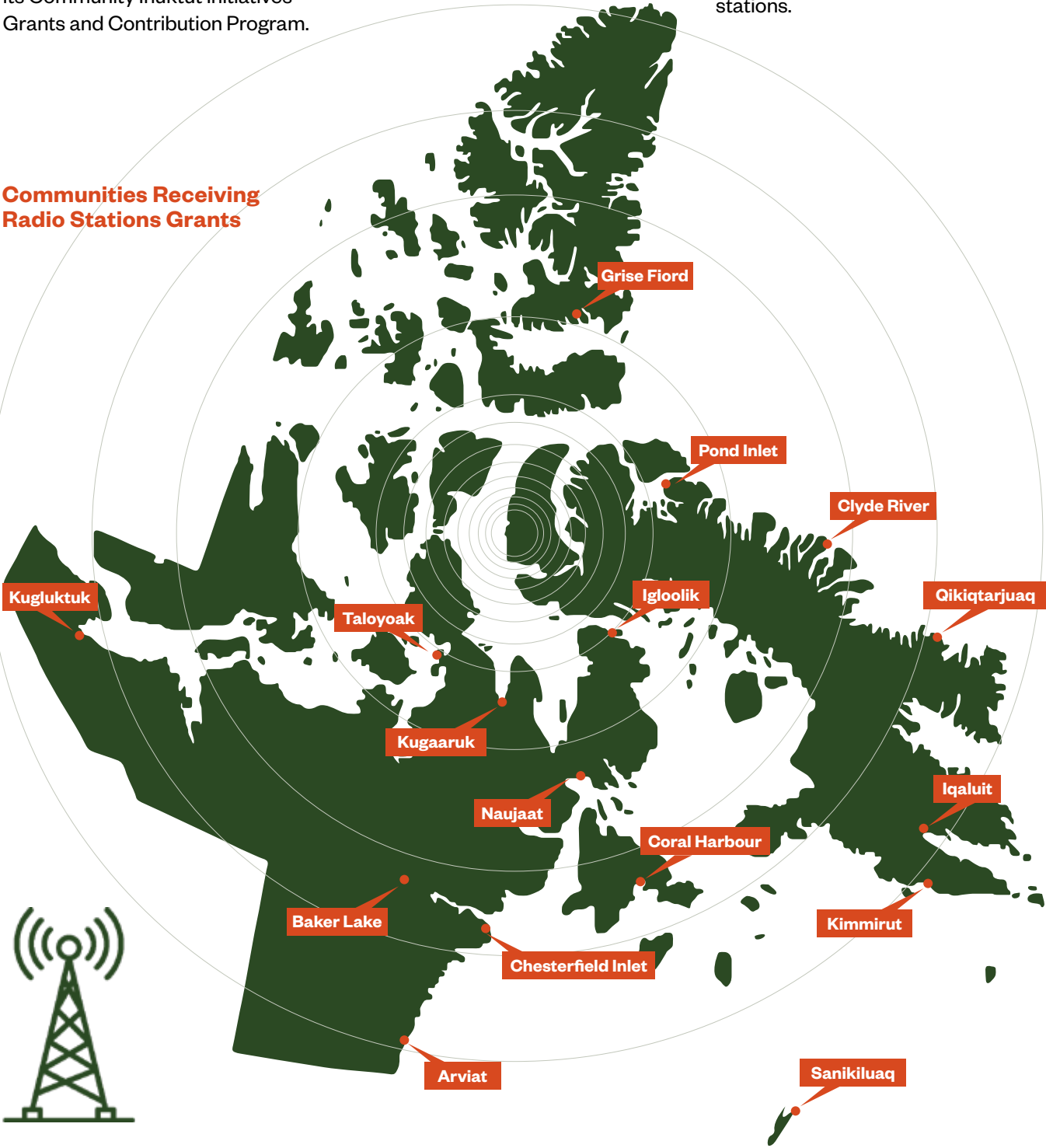
A. Enhanced supports for community radio stations

The Community Radio Grant provides each Nunavut community

with financial support for their community radio's operating costs and broadcast communications.

In 2024-2025, funding was granted to support 17 community radio stations.

Communities Receiving Radio Stations Grants



SECTION SEVEN: Language Key Achievements

B. Inuktit Protection and Promotion

The Inuktit Protection and Promotion program allocates funding to individuals, non-profit organizations, and municipal corporations willing to undertake activities that foster teaching, development, promotion, or preservation of Inuktit at the community level. In 2024-2025, 100% of the funds that Grants and Contributions allocated for community-based initiatives to support the revitalization of Inuktit were used.

In 2024-2025, this program awarded nine grants and 24 contribution initiatives to increase public awareness and appreciation of the history, use, status, importance, and diversity of Inuktit in Nunavut. The grants and contributions are listed in the table below, and a summary of some key initiatives follow.



Community Inuktit Protection and Promotion Grants		
Community	Recipient	Project Title
Iqaluit	Nunavut Bilingual Education Society	Inuinnaqtun Activity Book
Iqaluit	Nunavut Bilingual Education Society	8th Annual Inuktit Nunavut Children's Film Festival
Iqaluit	Nunavut Bilingual Education Society	Interactive Inuinnaqtun Video Resource
Iqaluit	Nunavut Bilingual Education Society	Inuktitut Book Project by Ceporah Mearns
Iqaluit	Nunavut Bilingual Education Society	Inuktitut Play-Based Learning Game for Youth
Cambridge Bay	Kitikmeot Heritage Society	Inuinnaqtun Coffee House
Iqaluit	UNAAQ Cultural Society	Inuktitut Storybook about Life in Nunavut by Vinnie Karetak
Iqaluit	Nunavut Bilingual Education Society	Inuktitut Book about Arctic Foxes by Brian Koonoo
Iqaluit	Nunavut Bilingual Education Society	Inuinnaqtun Storybook by Masiana Kelly

Community Inuktit Protection and Promotion Contributions		
Community	Recipient	Project Title
Iqaluit	Nunavut Association of Non-Profit Organizations	Increasing Access to Non-Profit Resources in Inuktitut
Iqaluit	Inuit Broadcasting Corporation	Takuginai Webisodes, Season 11: (2024-2025)
Igloolik	National Indigenous Television	Welcome To Our Qammaq
Iqaluit	Robin Anawak	Eskimo AI – Inuktitut Machine Translation as a Foundation for Further Artificial Intelligence Development
Cambridge Bay	Cambridge Bay Childcare Society	Inuinnaqtun for Little Ones
Iqaluit	One Plane Away	Promoting Inuktitut for Nunavut Babies/Improving Access in Inuktitut Language
Iqaluit	Red Maple Film Studio	Inuit Language and Culture Project for Kids and Youth (YouTube Channel, Website and Social Media)
Iqaluit	Nunavut Bilingual Education Society	Inuktitut Syllabic Letter Kit for Teachers
Iqaluit	Inuit Broadcasting Corporation	Inuit Language Television Programming – Ajungi Season III (2023-2024)
Iqaluit	Inuit Broadcasting Corporation	Inuit Language Television Programming – Maqaittut
Iqaluit	Inuit Broadcasting Corporation	Inuit Language Television Programming – Katijut Season II (2023-2024)
Iqaluit	Nunavut Bilingual Education Society	Intermediate Home Literacy Manual
Cambridge Bay	Pitquhirnikkut Ilhautinniq/Kitikmeot Heritage Society	Inuinnaqtun Grammar and Dictionary App
Cambridge Bay	Pitquhirnikkut Ilhautinniq/Kitikmeot Heritage Society	Inuinnaqtun Immersion and Revitalization at Kuugalak
Cambridge Bay	Ikajuqtigiit Society	Ikajuqtigiit language promotion and preservation
Iqaluit	UNAAQ Cultural Society	Gjoa Haven Elder Interview Project
Gjoa Haven	Nattilik Heritage Society	Nattilik Heritage Society: Language Initiatives
Iqaluit	Alianait Arts Festival	Alianait Arts Festival and Concerts
Iqaluit	Ingalangaittukuurvik Institute	Creating a Permanent Program of Advanced Inuktit
Iqaluit	Ingalangaittukuurvik Institute	Digital Learning Resources for Inuktit Second Language Learners
Nunavut-wide	Canadian Deafness Research and Training Institute	Preservation, Promotion and Revitalization of Inuit Sign Language in Nunavut: Moving Forward
Iqaluit	Pinnguaq Association	Inuktitut Literacy Foundations: Translations of Root & STEM into Inuktitut and Inuinnaqtun
Iqaluit	Sport Nunavut	Sport Nunavut Translations: Sport for Everyone
Clyde River	Ilisaqsivik Society	Child Inuktitut Literacy

Inuktitut at the Community Level



For Community Inuktitut Protection and Promotion Contributions and Grants awarded, recipients provided a report on activities conducted and results achieved. Overall, the community initiatives showcased success stories that contributed to the revitalization, use, and promotion of Inuktitut at the community level. These projects involved more than 1,912 direct participants and 94 volunteers from 25 Nunavut communities across Baffin, Kivalliq, and Kitikmeot. This includes staff, organizers, volunteers, children, Elders, teachers, artists, readers, audiences, attendees, and more.

7,000

18

Organizations Involved

- Alianait Entertainment Group
- Cambridge Bay Childcare Society
- Canadian Deafness Research and Training Institute
- Ikajuqtigiit Society
- Ilisaksivik Society
- Inuit Broadcasting Corporation
- Inuit Language Television Programming
- Nattilik Heritage Society
- Nunavut Bilingual Education Society
- Nunavut Independent Television Network
- Pinnguaq Association
- Sport Nunavut
- UNAAQ Cultural Society
- Ingalangaittukuurvik Institute
- Pitquhirnikkut Ilihautiniq/Kitikmeot Heritage Society
- Nunavut Association of Non-Profit Organizations
- Kitikmeot Heritage Society
- One Plane Away

SOCIAL MEDIA

- One agency's Facebook page has 52,000 followers, with one video receiving 500,000 views
- Creation of 37 graphics interchange formats (GIFs)
- 10 YouTube videos

Participants, Including Spectators

Musicians • drum dancers • throat singers • spoken word and hip-hop artists • storytellers • filmmakers • teachers • writers • daycare workers • language experts • community members (children, youth, adults, parents, Elders)

Over 7,000 participants attended various concerts and events on Nunavut Day

7

App and Online Resources

Inuinnaqtun Dictionary App released in July, featuring over 5,000 terms

Inuktitut large language model project is being developed to work towards translating words from English to Inuktitut. The aim of this project is to deploy the AI system for Translation in Nunavut and the rest of Canada when it is ready.

3 interactive **Inuinnaqtun video resources**

A **Dictionary-Natchilingmiut Uqauhingit** with 7,478 entries

Nattilik keyboard

11

Communication Channels

Facebook, Instagram, X, LinkedIn, YouTube, Google, Apple, Spotify, Stitcher, Amazon, TikTok

RESOURCE MATERIALS

17

Learning Opportunities

Across all projects, 13 in-person learning opportunities were offered, including 11 workshops, lessons or activities; 1 mentorship program; 1 documentary film; and 3 interactive videos.

These learning opportunities generally took place in small groups, offering a more interactive experience, and featured various professional development and cultural activities, from Inuit Sign Language and tape digitization technologies to music lessons, as well as traditional teachings about nature, culture, history, foods, and arts.

25

Communities Involved

Baffin region: Arctic Bay • Kinngait • Clyde River • Grise Fiord • Sanirajak • Igloodik • Iqaluit • Kimmirut • Pangnirtung • Pond Inlet • Qikiqtarjuaq • Resolute Bay • Sanikiluaq

Kivalliq region: Arviat • Baker Lake • Chesterfield Inlet • Coral Harbour • Nauyasat • Rankin Inlet • Whale Cove

Kitikmeot region: Cambridge Bay • Gjoa Haven • Kugaaruk • Kugluktuk • Taloyoak

44

Cultural Activities

Notable cultural events included the 8th edition of the Inuktitut Nunavut Children's Film Festival as well as the 20th-year celebration of the Alianait Arts Festival with a new circus production, concerts, and performances broadcast in various communities. Recording of many cultural events and interviews with Elders.

Illustrated Inuit Sign Language flashcards, STEAM/STEM resources, *Qimuksiit Quest!* board game, children's storybooks, children's activity books, illustrated traditional storybooks, Inuktitut Syllabic Letter Kit, *Home Literacy Manual*, Nattilik keyboard, children's games, 3V series, editorials, articles, and other video resources.

Most of these resources are freely available online and/or have been printed (over 11,500 printed or downloadable copies).

33

Inuktitut Protection and Promotion Initiatives

Books, applications and games:

- 3 Translations of Root & STEM into Inuktitut and Inuinnaqtun
- *Intermediate Home Literacy Manual*
- *It's Time to Lend a Hand* by Ceporah Mearns
- *Animals Illustrated: Arctic Fox* by Brian Koonoo
- *Inuktitut Storybook* by Vinnie Karetak
- *Piqpagijaptigit Aadjikkutaatut Tiriganniap Pamiuni Piqpagijaatut* by Masiana Kelly
- Inuinnaqtun Activity Book: *Hulilukaarutait Nutaqqat Nunavunmi*
- *Qimuksiit Quest!* board game
- Inuktitut Syllabic Letter Kit
- Interactive Inuinnaqtun Video Resource (Educator Manual)

Learning opportunities

(e.g., day camp, learning through traditional and cultural activities, mentorship, classes, documentary film):

- Inuinnaqtun for Little Ones
- Promoting Inuktitut for Nunavut Babies/Improving Access in Inuktitut Language
- Child Inuktitut Literacy
- Inuinnaqtun Immersion and Revitalization at Kuugalak
- Creating a Permanent Program of Advanced Inuktitut
- Ikajuqtigiit language promotion and preservation – Drum Dance training
- Inuinnaqtun Coffee House

TV series, video, podcasts, applications:

- Ajungi Season III
- Katijut Season II
- Inuit Sign Language documentary with Johnny Ugjuk
- Maqaittut 13-part television series
- 10 YouTube videos
- Takuginai XI
- Clay Animation series (Inuit Language and Culture Project for Kids and Youth)
- 3 Interactive Inuinnaqtun video resources



Language Revitalization Initiatives

The following examples of community initiatives illustrate the range of projects that have been carried out.

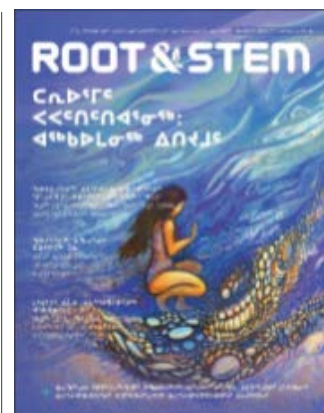
SECTION SEVEN: Language Key Achievements



Preservation, promotion and revitalization of Inuit Sign Language in Nunavut: Moving Forward – Canadian Deafness Research and Training Institute

The Inuit Sign Language preservation project promotes and revitalizes Inuit Sign Language through collaboration between the Canadian Deafness Research and Training Institute and the Nunavut Deaf Society, resulting in a documentary film and booklet featuring Johnny Ugjuk, newly elected president of the Nunavut Deaf Society.

- New Inuit Sign Language signs are introduced on flashcards accompanied by new memory games that are proven to be effective in Inuit Sign Language learning.
- One documentary film and one book produced
- A modified version of the Inuit Sign Language 52 playing card set was introduced.

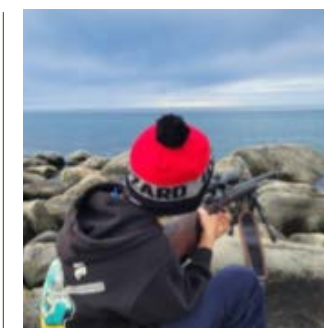


Inuktitut Literacy Foundations: Translations of Root & STEM into Inuktitut and Inuinnaqtun – Pinnguaq Association

Three high-quality STEAM/STEM-based educational resources have been translated into Inuktitut and Inuinnaqtun, printed, and distributed across Nunavut, significantly advancing Inuktitut preservation and culturally relevant learning.

3,000 printed copies were produced and distributed across Nunavut in all 25 communities (2,000 in Inuktitut and 1,000 in Inuinnaqtun).

5,000 digital copies are available online through various platforms so remote and underserved areas can access the materials, building digital and environmental literacy.



Maqaitut – Inuit Broadcasting Corporation

The Inuit Broadcasting Corporation developed a new 13-part television series exploring the perspectives of an Inuit hunter across four communities, providing viewers with an immersive experience. The series is being broadcast on the Aboriginal Peoples Television Network and Uvagut Television networks.

Some key milestones were achieved:

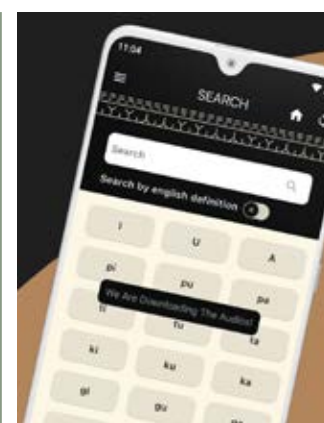
- Audience of 52,000 followers on Facebook (one video was viewed 500,000 times)
- Drones and underwater cameras were used like never before
- Local hunters and production assistants are associated with where the crew travelled.

Child Inuktitut Literacy – Ilisaqsivik Society

Ilisaqsivik Society increased the number of children in Clyde River between ages five and 14 who can read and write in Inuktitut through sustained initiatives such as an afterschool literacy project improving Inuktitut reading and writing with parental involvement.

Support was provided by an Inuktitut Resources Development specialist for all Inuktitut literacy activities, including the after-school program, tutoring, and a radio program. This person worked with Elders and language experts.

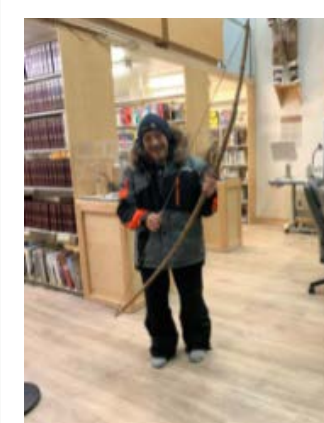
- Preschool initiative: 1.5 hours, five days per week, providing regular teachers with assistance from literacy teachers in designing lesson plans
- Tutoring initiative: five days per week, providing extra support to children in primary grades and offering one-on-one sessions
- Children’s Literacy Radio airs weekly from June to August and twice weekly from September through March. These shows are popular, with higher participation rates.
- School teachers commented that children attending this program are better prepared for school than others.



Inuinnaqtun Grammar and Dictionary App – Pitquhirnikkut Ilihautiniq/Kitikmeot Heritage Society

The Pitquhirnikkut Ilihautiniq/Kitikmeot Heritage Society created a Community Grammar of Inuinnaqtun app through the collaborative efforts of a team made up of members from local communities:

- Over 5,000 terms were added to the application.
- It was downloaded over 1,000 times (1,026) since the launch in July.



Inuinnaqtun Immersion and Revitalization at Kuugalak – Pitquhirnikkut Ilihautiniq/Kitikmeot Heritage Society

The Pitquhirnikkut Ilihautiniq/Kitikmeot Heritage Society established an immersion space and delivered targeted Inuinnaqtun programming at the Kuugalak cultural workspace, directly advancing language revitalization efforts.



- Three trainees working out of Kuugalaaq with the Pitquhirnikkut Ilihautiniq/Kitikmeot Heritage Society’s current team of Elders-in-Residence
- A full traditional Caribou Skin Outfit program with Elders-in-residence, high school students, and seamstresses in the community
- Four knowledge transfer workshops

SECTION SEVEN: Language Key Achievements

Ikajuqtigiit Language Promotion and Preservation – Ikajuqtigiit Society

The Ikajuqtigiit Society organized various activities aimed at preserving Inuktitut history and language. Activities and achievements include:

- Elder and youth collaboration with a week-long drum dance training in Gjoa Haven.
- Development of the Natchilingmiutut Uqauhingit dictionary and language learning materials, which includes:
 - * the adoption of Natchilik dialect into Unicode syllabic fonts
 - * the creation of the Nattilik keyboard, now available on all Apple computers; can be enabled through internal language programs
 - * a dictionary that is readable and printable to any computer
 - * 7,478 entries in the 332-page Natchilingmiutut Uqauhingit dictionary
 - * 45 printed copies
 - * 17 Natchilingmiutut Learners' Manuals printed and distributed upon request.



Gjoa Haven Elder Interview Project – UNAAQ Cultural Society

The UNAAQ Cultural Society visited Gjoa Haven to conduct interviews with Elders regarding oral histories and to document their spoken language dialects.

With the support of community coordinator Aida Qitsualik, interviews were recorded in Inuktitut with Elders and knowledge holders, including Tommy Tavalok and David Siksik; Leo Hummikuq; Mary Aquiliauq and Mary Porter; Salomie Qitsuklik; and Miriam Aglukkak.



Nattiup Pisinga

Alianait Arts Festival and Concerts – Alianait Arts Festival

The year 2024-2025 marked a significant milestone for Alianait Music Festival as it celebrated its 20th year. Alianait, Nunavut's largest music festival, promotes Inuktitut and supports artist creation in Inuktitut.

- 15 artists from Greenland and a Nordic region whose principal language is Inuktitut for Poetry in Motion
- 12 workshops hosted
- two artist talks
- a Nuuk Art Museum exhibition
- seven free community shows
- five evening performances (including a Nunavut Day Concert)
- A new circus production from Igloodik titled Nattiup Pisinga was showcased, with over 200 attendees at the Aqsarniit Hotel

Creating a Permanent Program of Advanced Inuktitut – Ingalangaittukuurvik Institute

The Ingalangaittukuurvik Institute established a sustainable, inclusive framework for preserving and transmitting Inuktitut and culture by training future professors of Inuktitut through Elder-led research and public documentation.

An advisory group of seven Inuit educators, all proficient in Inuktitut and deeply knowledgeable about their cultural values, was formed to support project development.

Digital Learning Resources for Inuktitut Second Language Learners – Ingalangaittukuurvik Institute

Ingalangaittukuurvik Institute developed publicly accessible digital media resources in Inuktitut and Inuinnaqtun, supporting language revitalization among Nunavut youth through short animated videos.

- 10 videos produced (www.youtube.com/@PirurvikCentre)
- 37 GIFs (bitmap images at <https://giphy.com/pirurvik>)



Takuginai Webisodes, Season 11 – Inuit Broadcasting Corporation

Takuginai's 11th season features friendly puppets like Johnny the Lemming, using a fun approach to teaching children Inuktitut numbers, syllabics, and important cultural values like respect for Elders, sharing, and patience.

This anniversary seasons follows Johnny, the main character, as he travels throughout Nunavut with many new and old friends.



8th Annual Inuktitut Nunavut Children's Film Festival – Nunavut Bilingual Education Society

Nunavut Bilingual Education Society hosted the 8th Annual Children's Film Festival, an event that celebrates the Inuktitut language by showcasing short films and animations for children created by Nunavut filmmakers and production companies. The festival featured a 55-minute lineup of children's programming, with complementary activities and colouring sheets.

- The children's programs were presented in person at the Nunavut International Film Festival in Iqaluit, in classrooms throughout the territory, and online via Eventive. The

programs are available on Eventive at <https://www.youtube.com/@TakuTv>. Activity packages can be downloaded for free at <https://nbes.ca/project/2023-nunavut-childrens-film-festival>, and Nunavut Bilingual Education Society sent 80 festival packages to schools and educators territory-wide.

- Attendance at the Astro Theatre increases annually; this year there were more than 40 participants. Thanks to the Astro Theatre's support, attendees received free popcorn and drinks. Nunavut Bilingual Education Society provided colouring books, activity kits, crayons, and t-shirts for children.

Language Revitalization Initiatives

SECTION SEVEN: Language Key Achievements



Inuinnaqtun Activity Book – Nunavut Bilingual Education Society

Nunavut Bilingual Education Society partnered with Inhabit Media to create an Inuinnaqtun activity book targeting an age range of 5+. The book contains creative and engaging activities that encourage children to use Inuinnaqtun. It has full-colour pages throughout and contains short stories and activities such as mazes, connect the dots, numerical decoding games, and more. There are illustrations of animals specific to the Nunavut communities that speak Inuinnaqtun. A total of 250 copies has been printed and distributed through the Nunavut Bilingual Education Society Inuinnaqtun Home Literacy Kits project.

The Inuinnaqtun activity book *Hulilukaarutait Nutaqqat Nunavunmi* is available as a free PDF download on the Nunavut Bilingual Education Society resource page, <https://nbes.ca/books>, and the Nunavut Bilingual Education Society website, <https://nbes.ca/project/hulilukaarutait-nutaqqat-nunavunmi>. Parents and teachers can print activity sheets for children. Inuktitut



Play-Based Game for Youth – Nunavut Bilingual Education Society

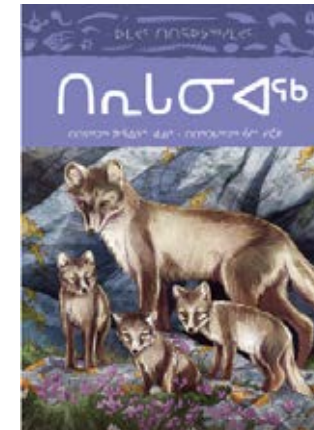
In partnership with Inhabit Education, an Inuktitut board game called *Qimuksiit Quest!* was developed to help youth learn Inuktitut. This interactive game presents Inuit Traditional knowledge in a fun and accessible format. A total of 20 kits has been produced, containing a folding board, instructions, game cards, tokens, and dice. They are packaged in reusable plastic envelopes for easy use in classrooms and homes across Nunavut. The game will soon become available for download and printing at <https://nbes.ca/project/qimuksiit-quest>.



Inuktitut children's book *It's Time to Lend a Hand* by Ceporah Mearns – Nunavut Bilingual Education Society

In partnership with Inhabit Media, Nunavut Bilingual Education Society created a new language resource in Inuktitut and in full colour with established author Ceporah Mearns. This children's book, *It's Time to Lend a Hand*, is about Siasi, who is always reminded by her parents to help others. In Inuit traditional values, helping others keeps the community strong and healthy. Siasi learns that helping others can be fun and feels pretty good inside!

A total of 800 copies are to be distributed, and a digital version has been uploaded to Nunavut Bilingual Education Society's website for free download: <https://nbes.ca/project/its-time-to-lend-a-hand>.



Inuktitut book *Animals Illustrated: Arctic Fox* by Brian Koonoo – Nunavut Bilingual Education Society

Nunavut Bilingual Education Society collaborated with Inhabit Media and author Brian Koonoo to create a full-colour illustrated children's storybook about foxes, written in Inuktitut. This book teaches kids about the many body adaptations that make Arctic foxes perfectly designed for life in the Arctic. It also highlights some of their amazing abilities, like being able to travel huge distances in search of food and swimming between islands on their quest. A total of 400 copies are to be distributed for children and their families as well as in classrooms and libraries throughout Nunavut.

A digital version of this publication is available for free download at <https://nbes.ca/project/animals-illustrated-arctic-fox>.



Inuinnaqtun storybook by Masiana Kelly – Nunavut Bilingual Education Society

Nunavut Bilingual Education Society collaborated with Inhabit Media and author Masiana Kelly to create a full-colour illustrated children's storybook in Inuinnaqtun based on the author's own lived experience. The book, titled *Piqpagijaptigit Aadjikkutaatut Tiriganniap Pamiuni Piqpagijaatut*, is about embracing a new baby with the love of family and the beauty of the Arctic landscape. A total of 250 copies are to be printed and distributed for children and their families as well as in classrooms and libraries throughout Nunavut.

A digital version of this publication is available for free download at <https://nbes.ca/project/piqpagijaptigit-aadjikkutaatut-tiriganniap-pamiuni-piqpagijaatut>.



Inuinnaqtun for Little Ones – Cambridge Bay Childcare Society

The project goals included nurturing early language exposure and cultural connection among toddlers in childcare. This included daily Inuinnaqtun language programming led by a fluent speaker; the integration of traditional stories, songs, and vocabulary into play-based learning; and the inclusion of cultural activities and country food to deepen the children's understanding and appreciation of their heritage.



Promoting Inuktitut for Nunavut Babies/ Improving Access in Inuktitut Language – One Plane Away Donations

Valuable Inuktitut language books were packaged into baby care packages and sent to schools and daycares across Nunavut to support Inuktitut educational programs. These boxes were customized to meet the needs of daycares, elementary schools, middle schools, and high schools, as well as K to 12 schools, and were sent out to 25 Nunavut communities. Each box contained two books in Inuktitut.

The project section can be found at the following links: <https://www.oneplaneaway.ca/projects/promoting-inuktitut-nunavut-babies-improving-access-inuktitut-language> and <https://www.oneplaneaway.ca/projects>.

Language Revitalization Initiatives



The clay animation series project has been a resounding success, contributing significantly to the preservation and revitalization of the Inuktitut language. The feedback from parents and educators has been overwhelmingly positive. With the meaningful and exciting collaboration with Charlotte Qamaniq, a special Tuugalik introduction video was presented, visually celebrating Inuit identity and culture. Uvagut Television Channel has expressed interest in the videos and has asked for the opportunity to showcase them.

The project section can be found at the following links:
https://tuugaalik.com/Lᑦᓄᐅᔭᑦ-
Λᑦᑐᒕ ᑎᖃᐱᑦᓂᐁᑲᑯᑦ br-clay-
animation
and https://tuugaalik.com.



For 2024-2025, Nunavut Bilingual Education Society created a Syllabic Letter Kit to enhance Inuktitut classrooms, daycares, and learning facilities throughout the territory.

The project successfully produced a 390-piece, pre-punched classroom resource designed to support Inuktitut literacy across Nunavut. The kit includes 230 syllabics, 70 finals, 50 numbers, and 40 punctuation marks, providing educators with durable, visually engaging materials to promote syllabic recognition and language learning in classroom environments.

Five hundred kits have been produced and are being distributed throughout Nunavut.

Since June 2020, the Departments of Transportation and Infrastructure Nunavut and Culture and Heritage have partnered with Microsoft to preserve and promote Inuktitut using Microsoft Translator. During 2024-2025, several strides were made in the project, including:

- Approximately 377 hours of raw Inuktitut audio were recorded, refined into 37.5 hours of aligned, high-quality data.
- Data was collected via direct voice recordings and by aligning existing recordings with transcripts.
- An additional 274 hours of Legislative Assembly data were collected and processed and refined into 25.5 hours of audio data.
- The project has established two soundproof recording booths in Iqaluit to help address data loss due to background noise.
- New strategic partnerships were explored and formed with organizations to donate

- Inuinnaqtun recording is ongoing. Work continues to find data sets and identify speakers/readers who can support this project.

- Text-to-speech functionality for Inuktitut (syllabics and Roman orthography) was officially launched on December 5, 2024, in partnership with Microsoft.
- Two artificial intelligence-generated voices were created in the Azure Speech Artificial Intelligence family: Siqiniq (female) and Taqqiq (male).

To mark the launch of Inuktitut text-to-speech in December 2024, the Government of Nunavut hosted a public event in Iqaluit in collaboration with Microsoft. The event celebrated the contributions of community members, Elders, organizations, and departments that helped bring this project to life. The launch event was held at the Aqsarniit Hotel in Iqaluit,



Nunavut, and was attended by Ministers, dignitaries, community contributors, and partners, including two representatives of Microsoft Canada: President Chris Barry and vice-president of Public Sector Cate Takimori.

From the Government of Nunavut: Iqaluit, Nunavut (December 6, 2024) – The Government of Nunavut, in collaboration with Microsoft, proudly announces the launch of Inuktitut text-to-speech functionality in Azure Artificial Intelligence Speech services.

<https://www.gov.nu.ca/en/newsroom/government-nunavut-introduces-inuktitut-text-speech-functionality-celebrates-contributions>

"With this collaboration, we are combining innovative Artificial Intelligence technology with the rich cultural heritage of the Inuit languages."

"This project highlights the incredible power of partnerships to create meaningful, transformative solutions. We are honoured to work alongside the Government of Nunavut and communities across Nunavut to ensure Inuktitut is accessible in a digital era."

<https://news.microsoft.com/source/canada/features/uncategorized/amplifying-inuktitut-voices-in-the-digital-age-with-the-power-of-technology/>

"At first, I wasn't sure if I could capture all the complexities of Inuktitut," Leah admits. "But as we progressed, I saw how this could help so many people, and it brought me so much joy. I love, love, love this project."



B. FRENCH LANGUAGE

The Department of Culture and Heritage, on behalf of the Government of Nunavut, plays a crucial role in managing, implementing, and overseeing French language obligations, programs, and services across various government departments and public agencies. This includes the administration of funding programs designed to support the French language, raising public awareness about these language obligations, and facilitating communication with Francophone communities, all in accordance with the *Official Languages Act*.

The primary mechanism for distributing funding to support French language services and initiatives is the Canada–Nunavut Agreement for French Language Services and Inuktitut Language. Under this agreement, \$4.48 million has been allocated to enhance

French language services in Nunavut, with the aim of achieving the following objectives:

- To provide support for the planning, development, and delivery of French language programs and services within Nunavut.

- To actively contribute to the vitality and well-being of the Francophone community residing in Nunavut.
- To enhance the overall management and accountability of French language services in the region.



1. Support for the planning, development, and delivery of French programs and services in Nunavut

Legislation, Nunavut Gazette, and Administration of Justice – Department of Justice

In 2024-2025, the Department of Justice continued to uphold its commitment to linguistic equity by ensuring full access to justice in French, identical to that in English. All legislation, laws, and legal instruments, including publications and updates in the *Nunavut Gazette*, were translated and made available in French (100%).

These accomplishments reflect the ongoing collaboration between legal translators, lawyers, Nunavut’s official publisher, and the territorial printer. Their collective efforts

ensure that the two territorial linguistic minorities, Francophones and Anglophones, have the same access to legal information and services. Through its sustained dedication to the justice system, Nunavut continues to advance access to justice in all three official languages while responding to the specific needs of the Francophone community.

Administration of Justice – Department of Justice / Nunavut Court of Justice

The Nunavut Court of Justice remains committed to improving accessibility and service delivery for French-speaking users, ensuring that all matters in French proceed smoothly and meet the high standard of the courts.

During the 2024-2025 year, 100% of requests for French interpretation in court proceedings were met, as

were 100% of requests for written or recorded French translations of final decisions, orders, and judgments. To achieve this, some cases were handled remotely to meet the needs of Francophone parties. When time permitted, a French-speaking interpreter was flown in to appear in person.

The current Court Information System is outdated, and the Department of Justice has initiated a project to replace the system. The replacement project is expected to take up to three years to complete. The new Court Information System will include tracking of services in French; however, it was possible to track the 20 cases and files handled in French in 2024-2025 without the Court Information System.

The Department of Justice continues to make significant efforts to overcome the difficulties

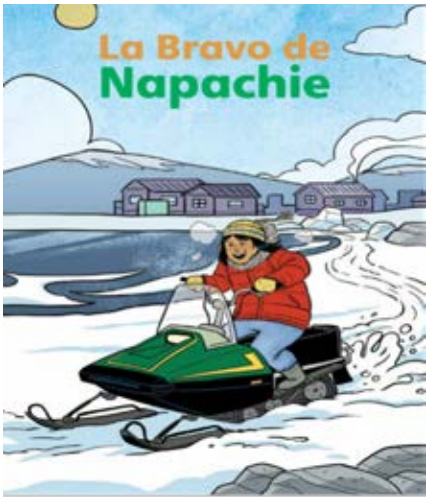


associated with finding French-speaking judges, interpreters, and court clerks.

To enhance user feedback, optional paper surveys have been introduced outside courtrooms, although no responses have been received to date. The Nunavut Court of Justice is creating a new website that will include a survey on client satisfaction regarding French language services.

Communication and Services to the Public in French from Government of Nunavut Institutions

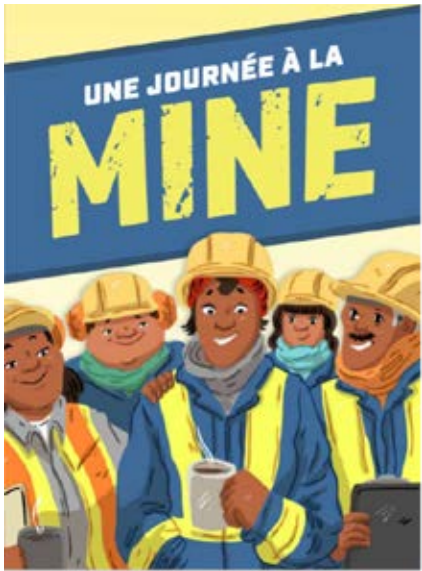
In 2024-2025, 11 positions were designated as bilingual. Of these, nine (82%) were filled: six had staff for the whole year, and the other three were staffed for periods of three, six, and nine months. Recruiting bilingual employees from outside the territory remains challenging due to the persistent housing shortage and other infrastructure limitations.



Staffed positions of employees capable of providing services in French

Starting in 2024-2025, a portion of bilingual employees' salaries are covered for staffed positions that have the capacity to offer services in French to the public on request. Funding is available only for eligible staffed/active, pre-identified French bilingual positions that have the capacity to provide services in French but are not receiving other federal funding or covered under their 2024-2025 Funding Allocation Agreement with Culture and Heritage. This new approach aims to encourage Government of Nunavut institutions to allocate time for employees interested in French language training and potentially to increase over time the number of French bilingual staff.

This year, more than 47 staffed positions from nine Government of Nunavut institutions qualified for this funding. Funding procedures were finalized for six Government of Nunavut institutions that received funding, supporting 24 positions in total.



Communication Services to the Public – Department of Executive and Intergovernmental Affairs

In 2024-2025, the Department of Executive and Intergovernmental Affairs had 582 news releases and public services announcements: 100% of those published in English were also published in French.

French Language Training Course for Public Servants – Department of Culture and Heritage

In 2024-2025, the organization of the training was significantly delayed due to challenges in the administrative process for renewing the course delivery contract. At present, Carrefour Nunavut is the only provider of language training services, and the expiration of its Standing Offer agreement has created delays in awarding a new services contract. Consequently, only six French language training courses were delivered: five in person and one online. They covered three levels: beginner, intermediate, and advanced.



Qikiqtani General Hospital

Health Services in French – Department of Health

Qikiqtani General Hospital is a vital hub for providing healthcare, with a diverse team of professionals committed to ensuring quality medical care. Within this healthcare facility, a distinct focus is placed on linguistic inclusivity, notably in catering to the needs of the French-speaking community. As another option, the department offers CanTalk services, which are available 24/7. Each registration desk and clinic room has the phone number available for clinicians to call.

For the fiscal year 2024-2025, the following activities were reported:

- 11 French-speaking healthcare professionals were employed at Qikiqtani General Hospital, ranging from the executive director to registered nurses and specialized technicians.
- Including full-time, part-time, and locum physicians, there are around 15 physicians who can speak French, allowing for a French-speaking physician to be available Monday to Friday.
- Between April 1, 2024, and March 31, 2025, 230 patients registered at Qikiqtani General Hospital had

French as their primary language. This represents 0.25% of the admissions for the hospital. This data was obtained from Meditech (the electronic medical Record system).

Communication and Promotional Materials – Department of Education

The Department of Education has increased access to French language resources with 12 new translations and 84 revisions completed during the 2024-2025 fiscal year.

- New resources translated (12): Read Aloud Collection (5), Residential School Series (4), Arts Education from Inuit Heritage Trust (3)
- Resources revised (84): Nunavummi Series (69), Residential Schools Series (7), Inuutsiarniq Series (5), Tulliniliara Series (2), Sapujjiit Series (1)

French Language Services to the Community – Department of Culture and Heritage

During the 2024-2025 fiscal year, the Iqaluit Centennial Library purchased 109 items of French language materials and welcomed

an average of five to ten French-speaking patrons per day. These patrons borrowed 55 books and 181 DVDs. With two fully bilingual French-speaking staff members, the library can offer services in French on a more consistent basis.

Translation Services – Department of Culture and Heritage/ Translation Bureau

A remarkable total of 2,306,028 words were translated from English into French in 2024-2025 for various departments and public agencies, marking a 28% rise compared to the previous year.

The second year of the comprehensive implementation of the Phrase Translation Management System, which includes integrated computer-aided translation tools and machine translation, has led to enhanced efficiency for managers, vendors, and translators alike.

Currently, Iqaluit has one French translator on staff. Rather than participating in formal internal training programs, the translator received guidance through individualized question-and-answer sessions as required.

2. French Language Community Collaboration

In 2024-2025, a total of 25 community-based initiatives were funded, with the primary objective of promoting French language services and French arts.

Highlights of French Community-based Initiatives



48

Training Opportunities

Tutoring sessions on the importance of actively offering services in French; Field immersion for medical students; French language learning; Professional and continuing education; Inuktitut language for Francophones; Community workshops

400

Resource Materials

400 copies of the community calendar, which features illustrations of Arctic animals alongside their descriptions

4

Organizations Involved

Association des Francophones du Nunavut • Carrefour Nunavut • Centre de la Petite Enfance Les Petits Nanooks • Réseau Santé en Français au Nunavut (RÉSEFAN)

13

Events

Three major concerts: Plywood Joe & Aubin Pi la SCB; Mehdi Cayenne; Bax Konpa

Musical evening : Soirée d'humour et de théâtre

Comtes et conférence sur l'histoire des Noirs

Large community meal: Corn roast and music

Jam-Café; Ciné-Franco; Sugar shack; Comédie musicale jeunesse

Conférence sur les troubles sensoriels et le développement du langage

1

Local Media

Le Nunavoix

25

French Community-based Initiatives

Arts and Culture (1,586 participants)

- Album 1 Production (MEMA-AIP)
- Sporting and Connecting Francophone Arctic Fiddlers
- Les Rendez-vous de la francophonie
- Les rencontres culturelles
- Francophone Improvisation League of Nunavut
- Afro Festival
- Francophone Festival of Iqaluit

French Language Services (at least 774 participants)

- Communications initiatives
- Nunavoix
- Media restructuring
- CFRT podcasts
- CFRT 107,3 FM morning show
- CFRT 107,3 FM midday show

Learning and Training initiatives

- Community workshops at the Qaujimanig Training Center
- Reception and Professional Integration Service internships

- Online Active Offer Training ("Café de Paris")
- Scholarship and Recognition Program
- Introductory Research Program in Medical Education

Community Engagement and Services Initiatives

- Franco-Nunavummiut Historical Society
- Mapping of French language services
- Family, social, and personal finance
- Community calendars
- Access to justice
- Promotion and enhancement of French language services
- Production of French language printed materials

Capacity building and development initiatives

- Early childhood consultation services

4

Communication Channels

Social Media • Online Publication • Radio • Newspaper

1

Local Broadcasting

Radio CFRT 107,3 FM

1

Community Involved

Iqaluit (mostly), Rankin Inlet, Cambridge Bay and 7 other communities connected via radio and the Association Francophone Nunavut website.

2,360

Participants

Parents • Children • Youth • Adults • Elders • Volunteers • Staff • Health and social services professionals

SECTION SEVEN: FRENCH LANGUAGE

OVERVIEW OF FRENCH SERVICE PROJECTS

A. Carrefour Nunavut

Carrefour Nunavut implemented a promotional campaign to strengthen the visibility of French language services within the community. The initiative employed a multimedia strategy, which included public promotional billboards, placements in traditional media, an active presence on social media, and the promotion of content through Carrefour Nunavut's website.

While a formal impact evaluation has not been conducted, several actions demonstrate the presence and visibility of French language services: notably, the installation of a promotional billboard at Iqaluit Airport and the regular updating of the Carrefour Nunavut website.

B. Centre de la Petite Enfance Les Petits Nanooks

The Centre de la Petite Enfance Les Petits Nanooks has successfully achieved its goal of offering specialized services tailored in French to support the overall development of children living in a minority context.

Two specialists in speech-language pathology and psychoeducation conducted individualized assessments for 28 children aged ten months to five years, trained six educators, and supported



Centre de la Petite Enfance Les Petits Nanooks

30 parents on issues related to harmonious development in early childhood. This project led to an improvement in the quality of services, adapted to the circumstances of Francophones residing in Nunavut.

C. Réseau de santé en français du Nunavut (RÉSEFAN)

Service d'accueil et d'intégration professionnelle

Two respiratory therapy students from Collège La Cité (Ottawa) were hosted for four weeks at the Qikiqtani General Hospital. This initiative helped increase the availability of French-language health services and led to the recruitment of one of the two students.



Association des Francophones du Nunavut

Stage d’initiation à la recherche en pédagogie médicale

To promote French-language research on health issues in northern and minority communities, two research grants were awarded to medical students from the University of Ottawa. The research projects focus on

- exploring the needs of northern communities in relation to the health care system
- planetary health education in Canada: current situation

One of the scholarship recipients completed a two-week field immersion at Qikiqtani General Hospital in Iqaluit to deepen her understanding of the local health care system.

Programme de Bourses et de reconnaissance

Scholarships were awarded to five health professionals in 2024-2025 to support the development of the Francophone workforce and strengthen language skills, thereby contributing to the active offer of French language services for communities in Nunavut.

Café de Paris

A total of 13 language-training sessions tailored to healthcare professionals were provided to five participants, with the aim of strengthening the active offer of services in French within the healthcare sector.

D. Association des Francophones du Nunavut

The 2024-25 year saw the completion of 11 projects, along with four new initiatives.

Accès à la justice

In October 2024, during his visit to Iqaluit, the Commissioner of Official Languages of Canada, Raymond Théberge, met with members of the Francophone community to discuss language rights. Also present were Karliin Arriak, Commissioner of Nunavut, and, for the Department of Culture and Heritage, the Director, Official Languages.

On this occasion, the Francophone association of Nunavut presented its project for a Francophone legal aid clinic, aimed at improving access to justice in French.

This launch was followed in March 2025 by two activities that provided free and confidential legal consultations in French as well as public workshops focused on language rights.

In total, around 50 members of the Francophone community in Iqaluit and Rankin Inlet benefited from these services.

Société historique Franco-nunavummiut

This project aims to recognize the Francophone heritage in northern regions through the creation of the Franco-nunavummiut Historical Society, dedicated to the preservation, transmission, and promotion of the collective memory of Nunavut’s Francophone population. In its inaugural year, the initiative was marked by

- strategic meetings
- the conducting of interviews
- the discovery of historical archives
- the establishment of an interprovincial partnership with the Maritime Museum of Quebec

Cartographie des services en français

The Francophone association of Nunavut is developing an interactive and evolving map of French language services accessible throughout the territory of Nunavut.

To achieve this goal, several activities have been carried out, including a major survey, which is currently at the stage of initial data analysis and consolidation of existing information.



Maritime Museum of Quebec

Économie Familiale, Sociale et Individuelle

To improve access to fiscal services in French, the new French-language Tax Filing Assistance Clinic enabled 40 community members to receive personalized support in French for filing their tax returns, provided by Francophone professionals.

Calendriers communautaires

The Francophone association of Nunavut distributed 400 copies of its community calendar, which features illustrations of Arctic animals and descriptions in French, Inuktitut, and English, to 350 participants.

This initiative represents a direct French language territorial service, helping to strengthen the presence of the French language in daily life for Nunavut’s Francophone population. It is delivered in a format accessible to all segments of the community sphere, promoting inclusion and visibility of French language services.

Ateliers communautaires du centre de formation Qaujimanig

In its second year of operation (2024-2025), the Qaujimanig Training Center continued to promote the use of the French language in Nunavut.

A total of 162 Franco-nunavummiut participated in various training sessions: 17 sessions focused on French language learning, seven on professional and continuing education, three on the Inuktitut language for Francophones, and seven were community workshops.

Notably, eight of these educational activities were fully booked, underscoring the high demand for training opportunities at a community level.

Communication Initiatives

The year 2024-2025 was marked by strategic restructuring activities aimed at the professionalization of French-language media in Nunavut.



Nuna-Franco Fiddlers

All these initiatives were designed to support the planning and delivery of French language territorial services by ensuring that community members receive clear and consistent information about access to programs and services available to Francophones. This shift was reflected in organizational strengthening, improved journalistic procedures, and the development of diverse and high-quality programming tailored to the information needs of the Francophone population.

3. Community Cultural Action Fund (Arts and Culture Development Support Program)

In 2024-2025, funding for artistic and cultural initiatives recorded, beyond the traditional beneficiary, two new types of recipients:

- Individual: Meriva Manebou, a young singer-songwriter
- Community group: Nuna-Franco Fiddlers, composed of young fiddlers

This diversification of recipients supports the emergence of local talent and encourages active participation in artistic and cultural initiatives.

In total, seven projects were carried out, engaging 1,586 participants and 30 volunteers, exceeding last year’s number of volunteers by ten:

- Album 1 Production (MEMA-A1P) – Meriva Manebou
- Sporting and Connecting Francophone Arctic Fiddlers – Nuna-Franco Fiddlers
- Les Rendez-vous de la francophonie – Association Francophone Nunavut
- Les rencontres culturelles – Association Francophone Nunavut
- Francophone Improvisation League of Nunavut (LIFN) – Théâtre Uiviit – Association Francophone Nunavut
- Afro Festival – Association Francophone Nunavut
- Francophone Festival of Iqaluit – Association Francophone Nunavut

These projects reflect strong community engagement, each resulting in the creation of at least one support resource, such as interviews, recordings, photographs, videos, or digital links.



Meriva Manebou

In total, 37 resources were produced across all projects, serving to document, promote, and sustain the initiatives. This outcome surpasses the initial target of one resource per project.

Notable Projects

1. Album 1 Production (MEMA-A1P)

The young artist Meriva Manebou released her debut album, featuring six original tracks in French and English. It is an intimate, multicultural work exploring themes of hope, resilience, and inner peace.

2. Nuna-Franco Fiddlers

This group of young fiddlers aims to preserve and promote traditional Francophone music while helping Nunavut youth reconnect with



their cultural roots. This year was marked by their participation in the historic youth fiddlers’ summit in Whitehorse, along with several local productions in Iqaluit, reinforcing their role in cultural and community development.

3. Les Rencontres culturelles

The Rencontres culturelles project was a resounding success. Nearly 750 participants and ten dedicated volunteers came together through

four diverse cultural events. These events provided members of the Francophone community with opportunities to strengthen their social and cultural ties.

The activities showcased the richness and diversity of Francophone culture:

- Corn roast and music: a festive and welcoming atmosphere
- Jam-Café: friendly and spontaneous musical gatherings
- Ciné-Franco: screenings of Francophone films for all ages
- Sugar Shack: a delicious celebration of Quebec traditions

This project illustrates the power of culture to unite, inspire, and promote Francophone vitality across Nunavut.



VIII

Linguistic Landscape of Nunavut Communities

SECTION EIGHT: Linguistic Landscape of Nunavut Communities

The 2021 Census of Population by Statistics Canada revealed the vibrant linguistic diversity of Nunavut. Culture and Heritage contracted Statistics Canada to provide an update to its 2019 report, entitled *Evolution of the language situation in Nunavut, 2001 to 2016*. The updated report, *Languages in Nunavut, 2021*, was released on November 7, 2024

This territorial diversity is reflected in the languages and dialects spoken between regions and communities. One of the many noticeable facts is that Nunavummiut have the highest rate of bilingualism in Canada among the provinces and territories: in 2021, more than two-thirds (68.0%) of residents were able to speak two or more languages. This is primarily due to Inuktitut-English bilingualism, which is mostly among Inuit.

The territory also has a unique status in Canada, being the only jurisdiction among the 13 provinces and territories where the majority language is different from the two federal official languages.

The proportion of Inuit who could conduct a conversation in Inuktitut was 81.0% in 2021. However, the

proportion of Nunavut residents whose sole mother tongue was Inuktitut decreased from 69.6% in 2001 to 61.9% in 2016 and continued its downward trend to 52.9% in 2021.

Of the 52.9% of Nunavummiut who reported Inuktitut language as their sole mother tongue, 52.2% spoke Inuktitut and 0.6% spoke Inuinnaqtun. Thus, the territory continues to face an alarming language loss situation.

While 52.9% of Nunavummiut reported Inuktitut as their mother tongue, 62.7% reported Inuktitut alone or together with another language. Many Nunavummiut reported two mother tongues, primarily Inuktitut and English. Overall, Inuktitut is the second main language spoken at home after English, with 64.6%

of Nunavummiut speaking it on a regular basis; 41.4% speak predominantly Inuktitut at home.

Among non-Inuit, 4.6% of non-Inuit Nunavummiut reported Inuktitut as their mother tongue (alone or with another language) in 2021.

Regarding Nunavut's two main linguistic minorities—the larger Anglophone minority and the smaller Francophone minority—English was the most reported mother tongue among non-Inuit Nunavummiut, followed by French (8.8%).

18.0% of non-Inuit Nunavummiut reported a mother tongue other than Inuktitut, English, or French in 2021. Among these other languages, the most reported were Tagalog, Spanish, Arabic, and Urdu.

IX

2024-2025 Budget And Expenditures

SECTION NINE: 2024-2025 Budget And Expenditures

DEPARTMENT OF CULTURE AND HERITAGE		
	Budget	Expenditures
Official Languages Division	12,104,000.00	9,569,430.43
Total	12,104,000.00	9,569,430.43

FEDERAL GOVERNMENT		
	Budget	Expenditures
Inuktitut Language Initiatives	5,100,000.00	5,100,000.00
French Language Services	4,483,044.00	4,275,645.95
Development of Arts and Culture – French	125,000.00	125,000.00
Total	9,708,044.00	9,500,645.95

APPENDIX

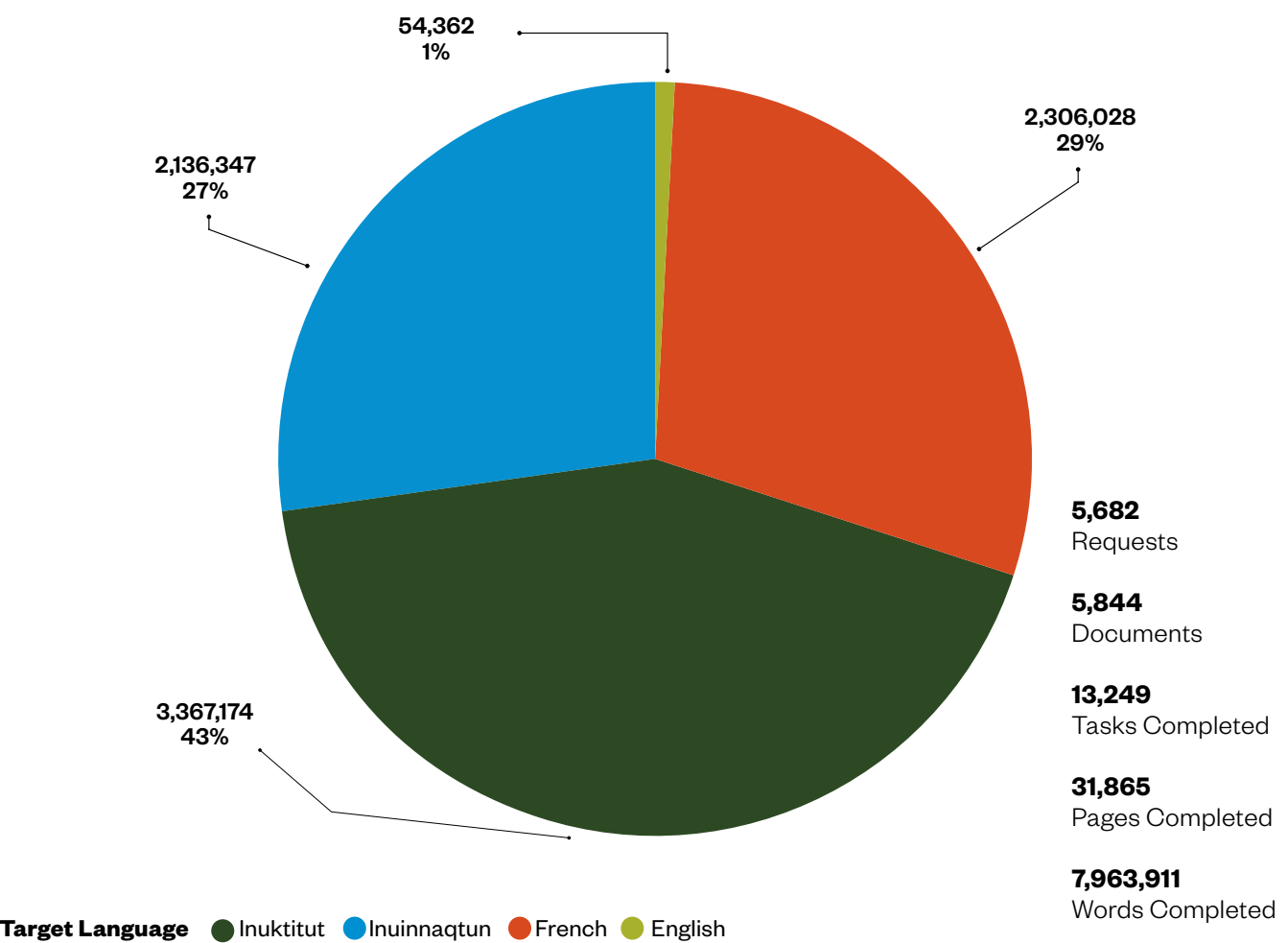
A. TRANSLATION DATA

(DEPARTMENT OF CULTURE AND HERITAGE/TRANSLATION BUREAU)

The Translation Bureau handles a wide range of documents, including reports, job ads, manuals/guidelines, program materials, legislative materials, news releases/public service announcements, policies, presentations, website/social media content, forms, minister statements/remarks/speeches, budget information, questionnaires/surveys, business plans, promotional materials, job descriptions, newsletters/articles, correspondence, notifications, agreements/contracts, strategies/action plans, posters/signage, permits, business cards/signature blocks, job resumés, legal documents, brochures, advertising (general), job titles (terminology), and certificatesand facilitating communication with Francophone communities, all in accordance with the Official Languages Act.

APPENDIX

Translation of words for all Nunavut Official Languages of Nunavut	
Department / Public Agencies	Number of Words
Community and Government Services	506716
Culture and Heritage	274740
Education	810205
Environment	167960
Executive and Intergovernmental Affairs	1588267
Family Services	871909
Finance	524422
Health	840375
Human Resources	797945
Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit	10051
Justice	96234
Legal Services Board of Nunavut	22508
Legislative Assembly	484922
Nunavut Arctic College	249873
Nunavut Business Credit Corporation	39907
Nunavut Housing Corporation	137174
Office of the Auditor General of Canada (OAG-BVG)	4744
Office of the Languages Commissioner of Nunavut	69941
Qulliq Energy Corporation	195473
Qullit Nunavut Status of Women Council	42801
Representative for Children and Youth	45166
Transportation and Infrastructure Nunavut	182578
Grand Total	7,963,911



Fiscal Year	2020-2021	2021-2022	2022-2023	2023-2024	2024-2025
English	104,373	47,946	82,717	90,780	54,362
French	2,275,335	2,155,780	1,698,548	1,660,980	2,306,028
Inuktitut	3,941,123	3,260,186	2,711,948	2,935,241	3,467,174
Inuinnaqtun	1,984,294	2,248,583	1,802,468	1,611,588	2,136,347
Total	8,305,125	7,712,495	6,295,681	6,298,589	7,963,911

*The numbers above represent exclusively translation and review tasks. They do not include translation support tasks like project management and desktop publishing. There is a 26% increase in production over the past year. This year, 1.7 million more words were completed, nearing the 2020-2021 production level.

B. 2024-2025 GRANTS AND CONTRIBUTIONS COMMUNITY PROFILE

Grants and Contributions Funding by Region						
	French		Inuktitut		Grand Total	
Region	Amount Approved	Projects funded	Amount Approved	Projects funded	Amount Approved	Projects funded
Kitikmeot			\$560,000.00	9	\$560,000.00	9
Kivalliq			\$87,500.00	7	\$87,500.00	7
Nunavut-wide			\$100,000.00	1	\$100,000.00	1
Qikiqtaaluk	\$761,605.00	26	\$1,647,705.00	45	\$2,409,310.00	71
Grand Total	\$761,605.00	26	\$2,395,205.00	62	\$3,156,810.00	88

Grants and Contributions Funding by Region						
	French		Inuktitut		Grand Total	
RVendor Category	Amount Approved	Projects funded	Amount Approved	Projects funded	Amount Approved	Projects funded
Business			\$49,200.00	10	\$49,200.00	10
Individual	\$10,000.00	1	\$15,000.00	1	\$25,000.00	2
Municipality Corporation			\$205,000.00	14	\$205,000.00	14
Non-profit Organization	\$751,605.00	25	\$2,126,005.00	37	\$2,877,610.00	62
Grand Total	\$761,605.00	26	\$2,395,205.00	62	\$3,156,810.00	88

Grants and Contributions Funding by Community						
	French		Inuktitut		Grand Total	
Community	Amount Approved	Projects funded	Amount Approved	Projects funded	Amount Approved	Projects funded
Arviat			\$15,000.00	1	\$15,000.00	1
Baker Lake			\$15,000.00	1	\$15,000.00	1
Cambridge Bay			\$415,000.00	5	\$415,000.00	5
Chesterfield Inlet			\$15,000.00	1	\$15,000.00	1
Clyde River			\$115,000.00	2	\$115,000.00	2
Coral Harbour			\$15,000.00	1	\$15,000.00	1
Gjoa Haven			\$100,000.00	1	\$100,000.00	1
Grise Fiord			\$15,000.00	1	\$15,000.00	1
Igloolik			\$110,000.00	2	\$110,000.00	2
Iqaluit	\$761,605.00	26	\$1,352,705.00	36	\$2,114,310.00	62
Kimmirut			\$15,000.00	1	\$15,000.00	1
Kugaaruk			\$15,000.00	1	\$15,000.00	1
Kugluktuk			\$15,000.00	1	\$15,000.00	1
Nauyasat			\$15,000.00	1	\$15,000.00	1
Nunavut Wide			\$100,000.00	1	\$100,000.00	1
Pond Inlet			\$15,000.00	1	\$15,000.00	1
Qikiqtarjuaq			\$10,000.00	1	\$10,000.00	1
Rankin Inlet			\$12,500.00	2	\$12,500.00	2
Sanikiluaq			\$15,000.00	1	\$15,000.00	1
Taloyoak			\$15,000.00	1	\$15,000.00	1
Grand Total	\$761,605.00	26	\$2,395,205.00	62	\$3,156,810.00	88

Note: Although not all communities directly received Inuktitut funding, initiatives ultimately benefited all 25 Nunavut communities. For example, the One Plane Away Initiative Promoting Inuktitut for Nunavut Babies/Improving Access in Inuktitut Language packed boxes and distributed them to every community.

C. LANGUAGE STATISTICS IN NUNAVUT

Mother Tongue* by Community					
Community	Population	English	French	Inuktitut	Inuinnaqtun
Cambridge Bay	1760	1400	15	115	95
Gjoa Haven	1349	855	5	330	0
Kugaaruk	1033	795	0	125	0
Kugluktuk	1382	975	5	110	115
Taloyoak	934	605	5	265	0
Arviat	2864	175	10	2465	0
Baker Lake	2061	1165	0	480	0
Chesterfield Inlet	397	105	5	120	0
Coral Harbour	1035	160	5	320	0
Nauyasat	1225	70	0	780	0
Rankin Inlet	2975	1170	15	1215	0
Whale Cove	470	155	0	280	0
Arctic Bay	994	55	0	920	0
Clyde River	1181	40	0	1120	0
Grise Fiord	144	35	0	95	0
Igloolik	2049	130	0	1820	0
Iqaluit	7429	3590	430	2195	5
Kimmirut	426	20	0	250	0
Kinngait	1396	125	5	1170	0
Pangnirtung	1504	130	15	1275	0
Pond Inlet	1555	120	5	1320	0
Qikiqtarjuaq	593	20	0	550	0
Resolute Bay	183	85	0	70	0
Sanikiluaq	1010	70	5	915	0
Sanirajak	891	40	0	815	0

*Refers to the first language learned at home in childhood and still understood.
Source: Statistics Canada 2021 Census of Population

Language Spoken Most Often at Home*				
Community	English	French	Inuktitut	Inuinnaqtun
Cambridge Bay	1615	10	45	40
Gjoa Haven	1195	0	70	0
Kugaaruk	940	0	35	0
Kugluktuk	1255	0	35	15
Taloyoak	745	5	115	0

Arviat	290	5	2435	0
Baker Lake	1490	0	135	0
Chesterfield Inlet	190	0	60	0
Coral Harbour	400	0	160	0
Naujaat	190	0	885	0
Rankin Inlet	1970	5	450	10
Whale Cove	310	0	90	0

Arctic Bay	55	0	905	0
Clyde River	40	0	1120	0
Grise Fiord	60	0	60	0
Igloolik	220	5	1690	0
Iqaluit	5165	305	985	0
Kimmirut	30	0	230	0
Kinngait	165	0	1085	0
Pangnirtung	155	10	1260	0
Pond Inlet	210	0	1160	0
Qikiqtarjuaq	35	0	520	0
Resolute Bay	120	0	35	0
Sanikiluaq	90	0	815	0
Sanirajak	110	0	735	0

*Refers to the first language learned at home in childhood and still understood.
Source: Statistics Canada 2021 Census of Population

Language Used at Work*				
Community	English	French	Inuktitut	Inuinnaqtun
Cambridge Bay	1615	10	45	40
Gjoa Haven	1195	0	70	0
Kugaaruk	940	0	35	0
Kugluktuk	1255	0	35	15
Taloyoak	745	5	115	0

Arviat	290	5	2435	0
Baker Lake	1490	0	135	0
Chesterfield Inlet	190	0	60	0
Coral Harbour	400	0	160	0
Naujaat	190	0	885	0
Rankin Inlet	1970	5	450	10
Whale Cove	310	0	90	0

Arctic Bay	55	0	905	0
Clyde River	40	0	1120	0
Grise Fiord	60	0	60	0
Igloolik	220	5	1690	0
Iqaluit	5165	305	985	0
Kimmirut	30	0	230	0
Kinngait	165	0	1085	0
Pangnirtung	155	10	1260	0
Pond Inlet	210	0	1160	0
Qikiqtarjuaq	35	0	520	0
Resolute Bay	120	0	35	0
Sanikiluaq	90	0	815	0
Sanirajak	110	0	735	0

*Refers to the first language learned at home in childhood and still understood.
Source: Statistics Canada 2021 Census of Population

Annual Report

2024/25



**Minister of
Languages**